

THE CONSTITUTION AND YOU

Government
Publications

CA1
Yx2
-820150
C.1



3 1761 11848378 3

GOV
DOC.



Canada 



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

This booklet is published by the Government of Canada in the interest of contributing to public understanding and awareness of the constitutional resolution approved by Parliament in December of 1981.

Additional copies of this publication and other information concerning the Canadian Constitution may be obtained by writing to:

Publications Canada
P.O. Box 1986, Station B
Ottawa, Canada
K1P 6G6

© Minister of Supply and Services Canada 1982

Cat. No. CP 45-23/1982

ISBN 0-662-51754-7

Table of Contents

	Page
Introduction	1
1 What is a constitution?	3
A definition.....	3
A brief history	3
The constitutional problem.....	5
What happened to the BNA Act?	5
2 What does the Constitution do for you?	6
Providing a framework	6
Protecting your rights.....	7
3 The renewal of our Constitution	7
Today's requirements.....	7
The lack of an amending formula	8
The search for one.....	8
How the people contributed.....	9
Back to the bargaining table.....	9
What is in the Canadian constitutional package	10
4 The Charter of Rights and Freedoms: what it means to you	11
Protection	11
Transferring power to the people	12
Sources of information.....	13
5 What rights and freedoms are protected?	13
Equality rights.....	13
When equality rights will become effective.....	14
Fundamental freedoms	14
Native rights.....	15
Our multicultural mosaic	16
The right to move around the country.....	16
Language rights	16
Democratic rights.....	18
Legal rights	19
Limitations	19

6	The right and responsibility of sharing	19
	The tradition of sharing	20
	Equalization	20
	A constitutional commitment	21
7	Natural resources: the confirmation of provincial rights	21
	The specific provisions	22
	The national interest	22
	The division of powers	23
8	Where do we go from here?	23
	Building for the future	24
	Appendix	26
	Canada's political evolution	26

Introduction

As Canadians, we witnessed truly historic events in December of 1981, when the House of Commons and the Senate approved addresses to Her Majesty the Queen requesting “patriation” of the Canadian Constitution.

In the months leading up to that moment, we watched the drama unfold as our nation’s leaders tackled the age-old question of bringing our Constitution home with a procedure for amending it ourselves, as and when we see fit.

It wasn’t easy. Along the way, we were subjected to long and often angry debate. The question of patriation was referred to the Supreme Court of Canada. Then we waited for months to learn that the Parliament of Canada could legally act alone, but to honour constitutional “convention” required “substantial” consensus among the provinces.

Against that background, the 11 first ministers resumed bargaining in early November of 1981, and in our uniquely Canadian way the breakthrough came with the kind of consensus that had eluded our leaders for more than half a century.

The constitutional impasse was at last broken.

Canada was finally able to complete the process of gaining full independence that had begun nearly 115 years ago.

However, in another sense this milestone in the long journey toward independence is really only a first step, albeit a very important one. The door is open now to future negotiation and change as we strive to make our constitutional arrangements more fully meet our present-day needs and aspirations.

But in the meantime, let’s be proud of what we have accomplished. It’s our Constitution. And as the text that follows attempts to explain, it’s important to every one of us.

What is a constitution?



A definition

A constitution establishes the political and legal foundations on which a nation is built. In the case of a federal state such as Canada, it is a practical, useful, working set of rules and guidelines that touch upon the day-to-day lives of all citizens.

It reflects the values cherished by the people who live in a society, and the rules they choose through their elected representatives for regulating that society.

Usually, those basic laws are set out along the following lines:

- the **principles and objectives** of the political life of a society
- **a definition of the main government bodies**, that is, their activities, such as making, applying and interpreting laws, the people who serve in these bodies, their powers and the limits of these powers
- in the case of a federal state, **a definition of the division of powers** and how the federal and provincial governments work together
- a definition of the **relationships between governments and the people**, and of the **rights of citizens**.

Most of the main provisions concerning the Canadian federal system were written long ago, while the procedures governing the parliamentary system are based largely on custom.

A brief history

Since 1867, the main document of the Canadian Constitution has been the *British North America (BNA) Act*. The original set of resolutions was agreed upon by Canadians but made law by the Parliament of the United Kingdom to create a new nation out of three colonies—New Brunswick, Nova Scotia and Canada (what is now Ontario and Quebec).



The *BNA Act* defines the most important elements of the federal system, including the major institutions of Parliament and the provincial legislatures, and the powers to be exercised by Canada's federal and provincial governments.

The original BNA Act is, however, only a part of the total Constitution of Canada. Over the years the British Parliament has made more than 20 amendments to the Act, usually at the request of the Canadian Parliament, and these became part of our Constitution.

A number of purely Canadian laws touching on constitutional matters and contributing to the political evolution of our country have also become part of the overall

Constitution. These include the *Canada Elections Act* and the federal statutes creating the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

The constitutional problem

However, there remained a nagging and persistent problem. Although Canada was a fully independent nation in every other respect, Canadians could not agree on a procedure for making their own amendments to certain vital sections of the *BNA Act*.

As a result, Canada still had to go to Britain and ask for amendments—a procedure that was an obvious embarrassment to a grownup nation, and one that the British could quite understandably regard as a nuisance.

Even though the UK Parliament usually did not “look behind” or seriously question Canadian requests for amendments, the fact remained that we had to go to another country for approval every time we wanted to change our own Constitution.

It was against this background and for these and other compelling reasons that the Parliament of Canada passed a motion to bring a renewed Constitution home, with a Charter of Rights and Freedoms written into it, along with procedures to make our own amendments in Canada.

And for the first time, there will be a legal role spelled out for the provinces in making constitutional changes.

What happened to the BNA Act?

The *BNA Act* is not dead—far from it. The constitutional resolution passed by the Canadian Parliament incorporates the *BNA Act* into the *Constitution Act, 1982*, and adds some important new provisions, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, new powers over natural resources for the provinces, and a written commitment to the well-established principle of making federal equalization payments to the less wealthy provinces.

The really important difference, however, will be in having a **Canadian Constitution**, one that we can adapt to meet changing needs and circumstances, one that is not under the jurisdiction of another country.

What does the Constitution do for you?

A constitution is one of the most valuable possessions the people of a democratic country can have.

Far from being an abstract document, **a constitution consists of the basic rules that citizens have chosen to regulate their relationships with government.** The content reflects the aspirations of the people and proclaims the uniqueness of their nation. There are no two constitutions alike in the world, because there are no two countries absolutely alike.

To be of value, a constitution must provide some basic assurances. First, it must **establish the framework** within which the people who make up a society can co-ordinate their efforts toward achieving their common goals. Second, a constitution must **protect the rights of citizens** and it must provide for a degree of stability, but be flexible enough to accommodate change.

Providing a framework

In Canada, we have two orders of government—federal and provincial. The Constitution establishes the division of powers and, in some cases, the sharing of responsibility for vital public services.

As society becomes more complex, so does the business of government, and, as you may have noticed, it becomes increasingly difficult for a citizen to determine which order of government is responsible for what. A more adaptable constitution will help our governments to cope with change and increasing complexity.

For example, the Constitution tells us which order or orders of government are responsible for pension payments, family allowances and unemployment insurance benefits.

Provincial governments get their authority to build roads, schools and hospitals from the Constitution. Provincial ownership of resources and the authority to regulate activities such as exploration and conservation also flow from the Constitution. The federal government acts under constitutional authority when it builds railways or port facilities, or when it signs international agreements to sell Canadian wheat, fish or manufactured goods. Crimi-

nal law, our chartered banks and national defence also fall under federal jurisdiction.

Protecting your rights

If you think that you are a victim of discrimination by governments, being treated unfairly, or that your basic rights are being denied, you'll want to know exactly where you stand. What are your rights? Where do you turn for help?

In Canada, some of the rights that Canadians have taken for granted in fact have not been constitutionally protected.

Now, these rights *will* be written into the Constitution so that you will know exactly where you stand.

The courts are there as an impartial referee to correct injustices in the event that you find that your constitutional rights are being denied.

The renewal of our Constitution

Today's requirements

When the Fathers of Confederation wrote the resolutions that formed the basis of the *BNA Act*, they demonstrated a great deal of foresight. For more than a century the *BNA Act* has served us well as the basis of our Constitution.

The fact is, however, that **some of the provisions of the BNA Act became outdated and areas of concern emerged that the Fathers could not have foreseen.** The current complexities of the communications industry, the redistribution of wealth among provinces through federal payments under the equalization program, and the preservation of the Canadian economic union are examples that come to mind.

The need to change aspects of our Constitution to meet more fully today's requirements had been discussed by

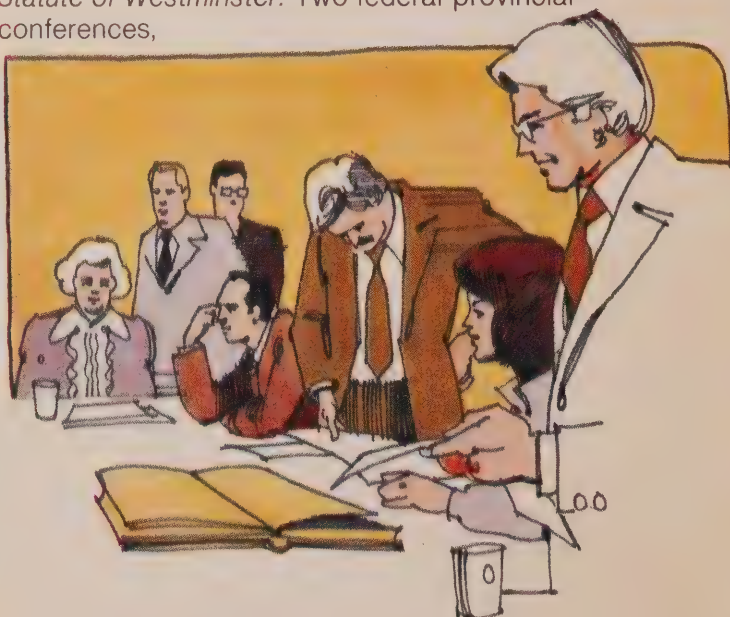
prime ministers and the premiers at many federal-provincial conferences. But time after time an obstacle had arisen—the lack of a procedure for changing parts of our Constitution right here in Canada.

The lack of an amending formula

When the *BNA Act* was written, Canada was still a colony of Britain. As a piece of British legislation, the *BNA Act* was subject to the normal provisions for altering legislation in Britain. So, **for nearly 115 years, every time Canada wanted to make changes to certain parts of the Constitution, the British Parliament had to be asked to pass an amendment to the BNA Act.** After Canada gained full independence in all other respects, this situation became awkward and embarrassing. Canada was the only sovereign country in the world that still had to turn to the Parliament of another country to amend the most important parts of its own Constitution.

The search for one

Efforts to correct this unusual situation began more than 50 years ago, when Britain recognized the independence of Canada and other dominions with passage of the *Statute of Westminster*. Two federal-provincial conferences,



held in 1927 and 1931, failed to establish a formula that would allow all constitutional changes to be made in Canada. So our Parliament asked Britain to keep its authority to amend the *BNA Act*.

There were more attempts in the years that followed, and on two occasions the 11 governments came close to agreement, but the breakthrough remained out of reach.

New negotiations began in the summer of 1980 as a result of political commitments to constitutional reform made at the time of the Quebec referendum. When these bogged down the federal government (with support from Ontario and New Brunswick) took action by proposing a constitutional package to Parliament in the fall of 1980.

How the people contributed

In consideration of this package, groups and individuals from across the country took the opportunity to submit more than 1,200 briefs and letters to a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons. As a result, more than 70 substantial changes were made to the government's original proposal.

Back to the bargaining table

More debate followed in Parliament. Then on September 28, 1981, the Supreme Court of Canada ruled that while Parliament was within its legal rights to proceed alone, the federal action was not in accordance with a "convention" requiring a "substantial measure of provincial consent."

Following that ruling, the prime minister and the premiers resumed negotiations and on November 5 the Government of Canada and nine provincial governments reached a historic agreement.

The accord cleared the way for presentation of a new resolution to Parliament. And when the House of Commons and Senate passed the resolution, it formed the basis of a Joint Address to the Queen, asking that the United Kingdom Parliament pass the *Canada Act*.



What is in the Canadian constitutional package

The *Canada Act* will put an end to the power of the British Parliament to legislate for Canada, and add the following **new** provisions to our Constitution:

- a **Charter of Rights and Freedoms** that recognizes the supremacy of God and the rule of law. It protects the rights that Canadians have traditionally enjoyed and recognizes important new rights;
- recognition of Canada's **multicultural heritage**
- affirmation of the existing **rights of the native peoples**
- the **principle of equalization**, which refers to the long-standing tradition of sharing wealth among the provinces through federal payments and commits governments to provide all Canadians with a reasonable level of public services
- provisions that confirm and strengthen the **provincial ownership of resources**



- an **amending procedure** that ensures that all changes to the Constitution can be made in Canada.

The action of Parliament begins the process of constitutional renewal by addressing some of the problems that the *BNA Act* did not cover and by providing an amending procedure so that we can make whatever future changes we see fit. It represents the end of our colonial past, and the completion of our development as a mature and fully independent nation.

The Charter of Rights and Freedoms: what it means to you

Protection

When it comes to human rights and freedoms, Canadians are among the most fortunate people in the world. Rights that would be considered luxuries in 90 per cent of the countries of the world have been taken for granted here.

It may have come as a surprise to many Canadians during the recent constitutional discussions to learn that few of those rights were written into the Constitution.

In fact, the way things were, **there was no guarantee at all that certain fundamental rights and freedoms could not be taken away** from Canadians.

True, there was the *Canadian Bill of Rights*. But it was a law passed by the Parliament of Canada, and as such it could be amended or even thrown out by Parliament. Similarly, the provinces passed laws setting out certain rights, but like any provincial laws these could also be changed or repealed by legislatures.

You don't have to go very far back to find that basic rights have been taken away from Canadians by governments. In some provinces there are very recent examples of Canadians being denied jobs in certain industries.

simply because they are from another province. We've also seen religious discrimination, attempts to infringe on the freedom of the press and the internment of Japanese Canadians during World War II.

Writing the Charter into the Constitution makes it much more difficult for any government or legislature, including the Parliament of Canada, acting alone, to tamper with basic human rights and freedoms.

Under the agreement that broke the constitutional deadlock, both Parliament and provincial legislatures retain a limited power to pass laws that may conflict with those parts of the Charter of Rights concerning fundamental freedoms, legal rights and equality rights.

However, in order to do so, Parliament or a legislature must insert a clause declaring specifically that it is passing the law **notwithstanding** specified provisions of the Charter of Rights.

Furthermore, any federal or provincial law containing a "notwithstanding" or override clause will have to be reviewed and the declaration re-enacted at least every five years or it cannot remain in force.

In other words, when governments propose laws that may limit some of the rights and freedoms set out in the Charter, they must say clearly that this is what they are doing and accept full responsibility for the political consequences.

It is important to note that an override clause is very different from an "opting out" provision. No province can opt out of the Charter of Rights and Freedoms.

Furthermore, there is nothing new about the concept of an override clause. Similar clauses appear in the *Alberta Bill of Rights*, the *Saskatchewan Human Rights Code*, the *Quebec Charter of Rights and Freedoms*, and the *Canadian Bill of Rights*.

Transferring power to the people

Constitutional entrenchment of a **Charter of Rights and Freedoms** limits the power of both provincial and federal

governments in favour of the right of individual citizens. **It gives people the power to appeal to the courts** if they feel their rights have been infringed or denied. The Charter does not transfer any powers or authority from the provincial governments to the federal government—rather it transfers power to all Canadians.

It also serves as a powerful reminder to all governments and legislators that their powers are limited and must be exercised with respect for individual citizens.

Sources of information

If you would like to know more about human rights and language rights, you may wish to write to:

Canadian Human Rights Commission
Jackson Building
257 Slater Street, 4th Floor
Ottawa, Canada
K1A 1E1

Commissioner of Official Languages
66 Slater Street
Ottawa, Canada
K1A 0T8

What rights and freedoms are protected?

The Canadian Charter of Rights and Freedoms is not some obscure legal document to be read only by lawyers and judges. It is important to **you**, as a Canadian.

Following are the major provisions. They are not listed in any particular order, because each one is important.

Equality rights

Along with every other citizen, you will be entitled to equal treatment in the law of the country. You will be entitled to protection against discrimination by governments, par-

ticularly on the grounds of race, national or ethnic origin, colour, religion, sex, age or mental or physical disability.

Women's rights—For the first time in Canadian history, the Constitution will make it clear that, for women, equality is not a right to be acquired, but a state that exists. It will guarantee that women are entitled to full equality in law—and not just in the administration of laws but in the laws themselves.

This is one guarantee that **cannot** be overridden by a legislature or Parliament.

At the same time, there is nothing in the Charter that rules out “affirmative action” programs designed to promote such things as equal employment opportunities for women.

Rights of the handicapped—Under the Charter, those who are physically or mentally handicapped will be protected against laws that discriminate on the grounds of their disability.

Furthermore, there is a provision that affirmative action programs aimed at improving the conditions of the disabled will be upheld in Canadian law.

When equality rights will become effective

Because this kind of constitutional protection is something entirely new for Canada, it cannot come into effect overnight. In fact the motion passed by Parliament specifies a delay of three years from the time of the Constitution being returned to Canada. During this period, federal and provincial governments will review their laws to make certain they conform with the equality provisions in the Charter.

When all of the provisions do come into effect, the rights of Canadians will be protected by what many experts consider one of the best charters of its kind anywhere.

Fundamental freedoms

The Charter spells out the liberties associated with a free



society—freedom of religion, thought and expression; freedom of the press and other media; the right to assemble and associate freely. While protecting these freedoms, the Charter will also ensure that they cannot be used to deny existing rights set out in the Constitution respecting schools run by religious denominations.



5

Native rights

The Charter will have to be interpreted so as not to deny any of the rights of Canada's native people. Elsewhere in the constitutional resolution, there is further affirmation of the existing rights of Canada's original inhabitants, the Indians and Inuit who were here long before the first Europeans set foot on what is now Canada. The rights of the Métis are also recognized.

Furthermore, the native peoples are guaranteed the right to take part in a constitutional conference dealing with matters that directly affect them, including the **definition and identification** of the rights of those peoples that could be written into the Constitution.

Our multicultural mosaic

For the first time, the Constitution will officially recognize our multicultural heritage and the vibrant mix of national, ethnic and racial origins that make up the Canadian population.

This recognition will ensure that the courts will be conscious of all cultural groups when interpreting provisions of the Charter, for example those that relate to non-discrimination.

The right to move around the country

You have probably taken it for granted that you're free to move anywhere in Canada to seek a new job and a better life. But that hasn't exactly been the case, because some provinces have denied employment in certain industries to workers from other provinces.

The Charter will protect your right to mobility by declaring that every Canadian is free to move or to look for work anywhere in Canada.

However, provinces retain the right to take "affirmative" action in terms of favouring their own socially or economically disadvantaged residents for jobs, where the provincial employment rate is below the national average.

Language rights

Many Canadians have felt they were not free to move around the country because they had no assurance that their children could be educated in their own language.

Under the accord of November 1981, the premiers of the nine predominantly English-speaking provinces agreed to some significant guarantees of minority language education rights.

There are three main criteria that will determine the rights of Canadian citizens of the English and French-speaking minorities in each province to have their children educated in their own language.

1. *Mother tongue.* If your mother tongue (first language learned and still understood) is French and you live in a mainly English-speaking province, you will have a consti-

tutional right to have your children educated in French. This criterion is of vital importance to French-speaking Canadians outside Quebec as it ensures that French Canadian children have access to an education in French, even if their parents did not receive instruction in French.

2. *Language in which the parents were educated in Canada.* If you were educated in English in Canada and you live in Quebec, you can send your children to school in English in that province. Similarly, if you were educated in French in Canada and live in one of the other nine provinces, you can have your children educated in French in those provinces.

3. *Language in which other children in the family are receiving or have received their education.* If you have one child who has received primary or secondary school instruction in English or French in Canada, you have the right to have all your children educated in the same language.

All three criteria depend on there being enough children eligible for minority language education in an area to warrant setting up schools for them in that language out of public funds.

The second and third criteria—language in which parents and other children were educated—apply with respect to the minority language education systems (either French or English) in all 10 provinces. If you meet either of these criteria you are constitutionally guaranteed access to minority language education systems across Canada.

The first criterion—access by virtue of mother tongue—was accepted by the nine provinces (all except Quebec) that endorsed the constitutional renewal agreement on November 5, 1981, and will apply in these provinces.

However, in order to accommodate Quebec's concerns, the constitutional resolution varies the application of the mother tongue criterion (Section 23(1) (a) of the Constitution) for Quebec. This criterion will not apply to Quebec unless and until authorized by the legislative assembly or government of Quebec.





Until that authorization is received, only citizens who have been educated in English in Canada or have children educated in English in Canada will have a constitutional right to have all their children educated in English in Quebec.

Also written into the constitutional resolution is the guarantee that English and French have equal status as the nation's official languages in all institutions of the Parliament and Government of Canada. The rights previously set out in the Constitution to use either English or French in the legislatures and courts of Quebec and Manitoba will continue.

The Charter also recognizes English and French as the official languages of New Brunswick, at the specific request of that province. This means the people of New Brunswick will have the right to use either language in dealings with their government, in their legislative assembly and before the provincial courts.

Democratic rights

Your democratic rights are guaranteed—including the right to vote in elections for the House of Commons and provincial legislatures, and the right to be qualified for membership in Parliament or a legislature.

There is a constitutional requirement that no House of Commons and no legislature can prolong its life for more than five years except in extraordinary circumstances.

The Constitution requires also that there be an annual sitting of Parliament and each legislature.

Legal rights

Not that you expect to run afoul of the law, but if it should happen, you'll want to consult a lawyer—right away. Your right to retain a lawyer without delay is written into the Charter.

There's the right upon arrest to be informed promptly of the reasons; to be tried within a reasonable time; to be presumed innocent until proven guilty; not to be denied bail without cause; the right to assistance of an interpreter.

Among other protections are the right to life, liberty and security of the person, protection against unreasonable search or seizure, arbitrary detention or imprisonment, cruel and unusual punishment, and more.

Limitations

Understandably, Canadians cherish the rights and freedoms to which they have traditionally believed they are entitled. But rights are not absolute in a democratic society committed to the rule of law; they must be qualified in order to protect the rights of others. For instance, freedom of speech must be qualified by libel and slander laws. Therefore, those rights set out in the Canadian Charter of Rights and Freedoms will be subject to "such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society."

The right and responsibility of sharing

The builders of our country came from many parts of the world. Whether from Europe, Asia, the United States, the West Indies or wherever, they have worked together to

achieve the political, economic and human reality that is Canada.

Our history as a nation is filled with examples of mutual help and co-operation that demonstrate how Canadians have pooled their stamina and skills and shared their wealth and resources to contribute to the overall development of our nation.

Now we have written our commitment to the principle of helping one another into the Constitution, so that it will continue to be one of the foundations on which our strength as a nation can be built.

The tradition of sharing

By guaranteeing it in writing, we are simply recognizing a tradition that was established in our country from the beginning. The original *BNA Act* made special provisions for federal subsidies to Nova Scotia and New Brunswick and over the years a variety of programs and policies have been designed to ease regional disparity and to achieve a more stable and balanced economy for all of Canada.

Equalization

This tradition is also reflected today in Canada's system of equalization payments, **the well-accepted practice of using federal revenues to help the less wealthy provinces**. Since 1957, these payments have been made by the federal government to enable all provinces to provide a reasonable level of public services without having to impose unreasonably high taxes on their residents. There are no strings attached to the payments; the provinces use the money as they see fit.

Of the 10 provinces, Ontario is the only one that has never received equalization payments.

In 1980/81, the federal government distributed about \$3.3 billion in equalization to seven provinces. British Columbia, Alberta and Ontario did not receive any payments; through the taxes paid by their residents they were overall contributors to equalization.

Who can say what future economic and resource developments may take other provinces out of the receiving end of the system and make them contributors to the program?

One thing is certain, however. In the ongoing discussion of the national affairs of Canada, equalization is one of the items on which there has been virtually unanimous agreement.

At the constitutional conference in September 1980, Premier Peter Lougheed of Alberta called equalization "a crucial aspect of Confederation." Premier Sterling Lyon of Manitoba said "equalization is one of the most important direct manifestations of what this country is all about." And Premier Richard Hatfield of New Brunswick said Canada's system is the envy of governors in the neighboring New England States, who told him "they would give anything to have this principle enshrined" in the Constitution of the United States.

A constitutional commitment

The principle of sharing, written into the constitutional resolution and passed by the Parliament of Canada, commits both federal and provincial governments to:

- **promoting equal opportunities** for the well-being of all Canadians
- **furthering economic development** to reduce disparity in opportunities
- **providing essential public services** of reasonable quality to all Canadians.

Natural resources: the confirmation of provincial rights

Constitutionally and traditionally, it is a well-established principle that the provinces own the natural resources



within their territories. The constitutional resolution not only makes certain that provincial rights are confirmed—it strengthens these rights and gives the provinces some important new powers.

However—and this is important—the Constitution will in no way reduce the provisions for sharing wealth through federal equalization payments.

The specific provisions

Specifically, the constitutional resolution adopted by Parliament contains the following provisions:

- **reaffirmation of the exclusive provincial authority over exploration, development, conservation and management of resources**, including control over primary production
- **new provincial powers to pass laws respecting the sale of non-renewable resources** from a province to other parts of Canada, so long as there is no discrimination in price or supply
- **new provincial powers to raise money by indirect taxation on non-renewable resources**, so long as the taxes do not discriminate between resources sold in the producing province and those sold in other parts of Canada.

The national interest

Throughout our history the country as a whole has prospered through the development of natural resources, whether minerals from Ontario and Labrador, forest products from Quebec and British Columbia or oil and gas from Alberta.

We have so many natural resources that we are able to export some of our products to other countries. In our dealings with the rest of the world it is essential that we speak with one voice, as a federation, and for that reason the federal government retains control over international trade in natural resources and their products. This has been the established law all along and the constitutional resolution does not change it.



The division of powers

The division of powers is carried over from the original *BNA Act*—the Government and Parliament of Canada have gained no new powers. But the provinces have gained powers through changes in the natural resources provisions.

Where do we go from here?

Bringing the Constitution home to Canada is just the first step in an ongoing process of renewal and rebuilding. The Constitution will give us the framework within which we can adapt to changing needs and circumstances.



The amending procedure written into the constitutional resolution spells out for the first time a legal role for the provinces in making changes to our Constitution.

Briefly, future changes will require the consent of Parliament **and** seven provincial legislatures representing at least 50 per cent of the population of all the provinces.

No single province can veto constitutional amendments under the general amending formula.

However, if there is an amendment that takes away provincial powers, privileges or rights, a province can “opt out” of that change through a resolution passed by its legislature.

There is a limit of three provinces that can choose to opt out because, of course, if more than three opposed an amendment it would not be adopted.

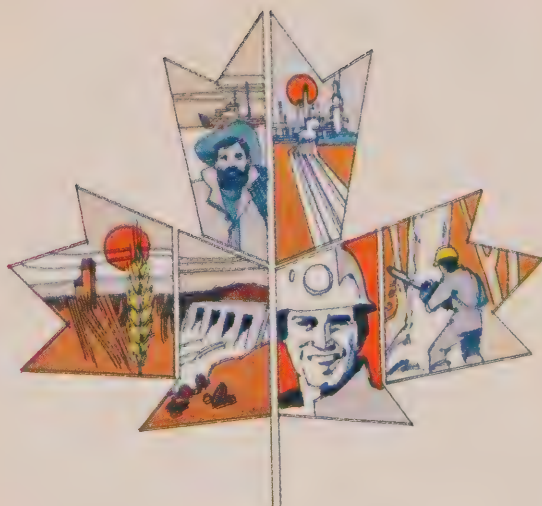
There is provision also for fiscal compensation to be paid to a province opting out of an amendment that transfers jurisdiction over education or other cultural matters from the provinces to the Parliament of Canada. Say, for example, that eight provinces wanted the federal government to take over the running of universities, and two provinces rejected the idea. The two provinces would receive payments to make up for what the federal treasury would have spent in those provinces.

For a few matters, including the monarchy, certain language rights and the composition of the Supreme Court of Canada, the consent of Parliament and all of the provincial legislatures will be required.

Building for the future

With our own Constitution and a workable amending procedure, our political leaders can turn their attention to the heavy volume of other unfinished business that’s important to every Canadian.

Governments can tackle problems like the preservation of the Canadian economic union, the reform of national institutions and the division of powers.



No matter how you look at it, renewing our Constitution will be an ongoing process, and not an easy one. But it will be worth the effort because what we're all aiming for is a system of conducting our national affairs that better meets the needs and aspirations of Canadians, all Canadians.

Appendix

Canada's political evolution

- 1864 A meeting of delegates from Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island is held in Charlottetown to discuss a union of the Maritime provinces. Sir John A. Macdonald and other delegates from the Province of Canada request permission to attend in order to put forward a proposal for a federal union of British North American colonies.
- A second conference to discuss the federal union is held in Quebec City, with representatives from Newfoundland also in attendance. The delegates draft 72 resolutions, which later form the basis of the *British North America (BNA) Act*.
- 1866 Delegates from Canada, New Brunswick and Nova Scotia meet in London to draft the *BNA Act*.
- 1867 The *BNA Act* is passed by the Parliament of the United Kingdom. It unites the colonies of Nova Scotia, New Brunswick and Canada (which is divided into the provinces of Ontario and Quebec), and sets out the distribution of powers between the federal Parliament and provincial legislatures. As British legislation, the *BNA Act* can be amended only by the British Parliament, except in very limited areas in which the Canadian Parliament is given authority to make changes. Provincial legislatures are authorized to amend their own provincial constitutions, except in regard to the office of lieutenant-governor.
- 1870 The Province of Manitoba is created by the Parliament of Canada.
- 1871 British Columbia joins Canada by UK Order in Council.
- 1873 Prince Edward Island enters the federation by UK Order in Council.
- 1875 The Supreme Court of Canada is established. However, the Judicial Committee of the Privy Council remains the highest court of appeal.

The Canadian Parliament makes provision for a separate administration of the Northwest Territories by passing the Northwest Territory Act. The territories are administered from Ottawa until 1967, when Yellowknife is designated as territorial capital.

1878 Substantial modifications are made in the instructions issued to the Governor General, which have the effect of reducing some of his prerogative powers.

1880 Canada posts a High Commissioner to London. The Canadian agent formally participates in international conferences as part of the British delegation.

Great Britain transfers ownership of the Arctic Islands to Canada. This adds about 550,000 square miles to Canada's land area.

1883 At an international conference, Sir Charles Tupper signs protocols on behalf of Canada and apart from the British delegates.

1885 Prime Minister Sir John A. Macdonald refuses to send a military detachment to the Sudan to fight in one of Britain's colonial wars.

1897 At the Imperial Conference, Prime Minister Sir Wilfrid Laurier refuses to consider a proposal for a federation of the British Empire through the establishment of a permanent Imperial Council with the power to determine the tariffs and the military-naval roles of the various colonies.

1898 The Yukon is created as a separate territory with Dawson City as its capital.

1899 Opinion in Canada is divided over the issue of sending forces to assist Britain in the Boer War. Prime Minister Laurier compromises by sending volunteers only.

- 1905 The Canadian Parliament establishes the provinces of Saskatchewan and Alberta.
- 1909 At a special Imperial Conference, Prime Minister Laurier declines to contribute to a unified imperial naval command and instead indicates that Canada will build her own navy. In the next year, Laurier introduces the *Naval Bill* to do so.

The Canadian Parliament creates the Department of External Affairs to protect and advance Canadian interests abroad.

- 1917 On the grounds that Canadians fighting in World War I are militiamen on active service abroad, and thus should remain under Canadian command, the Canadian government establishes its own military headquarters in London and names a Canadian, Sir Arthur Currie, to command the Canadian Corps.

All Dominion prime ministers accept an invitation to join with the British War Cabinet in an Imperial War Cabinet.

- 1919 Canadian representatives take part in the Paris Peace Conference and sign the Treaty of Versailles. Canada also becomes a member of the newly-created League of Nations and the International Labour Organization.
- 1920 Provision is made for a Canadian minister in Washington to be attached to the British embassy.
- 1922 Prime Minister Mackenzie King refuses aid to Britain in holding a position against the Turks at Chanak.
- 1923 Canada signs the Halibut Treaty with the United States, the first treaty signed by Canada without a British countersignature.
- 1924 Canada secures a resolution to modify the League of Nations covenant so that a member of the League is no longer automatically implicated in the actions of other members.

- 1926 At the Imperial Conference, the *Balfour Report* is adopted. It defines the Dominions as “autonomous communities” that are “equal in status” and in no way subordinate to Great Britain.

Prime Minister Mackenzie King raises the issue of the Governor General’s position at the Imperial Conference, resulting in a formal statement that the Governor General should cease to represent the British Government and become the representative of the Sovereign.

- 1927 Canada’s first appointed ambassador is sent to Washington.

A Dominion-Provincial Conference is called to find a formula so that full legal power to amend the Constitution of Canada can be transferred from the UK to Canada and thus confirm the status recognized by the *Balfour Report*. No agreement is reached.

- 1931 A second conference is held but an amending formula is not found.

The autonomy of the Dominions is given full legal recognition in the *Statute of Westminster*. Because no agreement has been reached on an amending formula, Canada requests that the *BNA Act* be excepted from the terms of the statute, and that Britain retain the authority to amend the *BNA Act*.

- 1935 A third effort to reach agreement on an amending formula is made, again without success.

- 1939 Canada declares war on Germany one week after Britain has done so.

- 1945 Canada is one of the founding members of the United Nations.

- 1947 The *Canadian Citizenship Act*, the first such act in the Commonwealth, is introduced. For the first time, Canadians are defined as “Canadian citizens” rather than primarily as British subjects born or naturalized in Canada.

- 1949 Canada is one of the founding members of the North Atlantic Treaty Organization.
- Newfoundland joins Canada through enactment by the UK Parliament of the *BNA Act, 1949*.
- The Supreme Court becomes the final court of appeal in Canada, ending the role of the Judicial Committee of the UK Privy Council in the interpretation of Canadian constitutional issues.
- The Canadian Parliament becomes empowered to amend the Constitution of Canada with respect to “housekeeping matters” at the federal level. The basic areas of the Constitution still remain within the sole control of the UK Parliament.
- 1950 The search for an amending formula is renewed at the Dominion-Provincial Conference. No agreement is reached.
- 1952 The first Canadian-born Governor General, Vincent Massey, is appointed.
- 1960 Another effort to find an amending formula results in near agreement on the “Fulton-Favreau formula.”
- 1965 Canada adopts its own flag.
- 1968- A series of constitutional conferences, involving a
1974 full-scale review of the Constitution, commences. The outcome of the review is the “Victoria Charter” of 1971, which includes a procedure for patriation, an amending formula and other changes. All first ministers indicate in principle that they will accept the charter, but in the end agreement is not reached.
- 1975- Another effort to find an amending formula is ini-
1976 tiated, but it is unsuccessful.
- 1978- The federal government publishes its views on con-
1979 stitutional reform in *A Time for Action*, and subsequently introduces in Parliament a draft *Constitutional Amendment Bill* (Bill C-60) for discussion purposes. Two First Ministers’ Conferences on the Constitution are held with an agenda of 14 items, but no significant agreement is reached.

- 1979 The Task Force on Canadian Unity, created in 1977 to advise the federal government on unity issues, recommends in its report that there should be a “new and distinctive” Canadian Constitution.
- 1980 The people of Quebec, voting in a referendum, reject sovereignty-association.

The Canadian Parliament adopts *O Canada* as the national anthem.

Prime Minister Pierre Trudeau and the 10 premiers meet in Ottawa and establish an agenda of 12 items for constitutional negotiations. A committee of federal and provincial ministers is established and the discussions are extended through the summer. The Prime Minister and premiers meet again in September, but fail to reach agreement on any of the 12 items.

The Canadian Minister of Justice introduces a resolution in Parliament for a Joint Address to Her Majesty the Queen, requesting that the United Kingdom Parliament enact provisions for the patriation of the Canadian Constitution, the coming into effect of an amending formula, and the entrenchment of a Charter of Rights and of the principle of equalization.

- 1981 Following consideration by a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons and debates in both Houses, many significant amendments to the resolution are adopted.

The legality of the resolution is challenged before the Supreme Court of Canada by some of the provinces. The Supreme Court rules on September 28, 1981, that while the Canadian Parliament can legally act alone, there is a “convention” requiring substantial consent of the provinces.

After further discussions in early November, the Prime Minister and nine provincial premiers sign an accord on November 5 that breaks the impasse.

In early December the House of Commons and Senate approve the revised resolution with some further modification, which forms the basis of Joint Addresses to be sent to London for action.

veau en septembre et, encore une fois, ils ne réussissent pas à s'entendre sur aucun des douze points.

Le ministre fédéral de la Justice dépose en Chambre une résolution visant à présenter une adresse commune à Sa Majesté, demandant au Parlement du Royaume-Uni de prendre les dispositions requises pour rapatrier la Constitution canadienne ; le projet contient une formule d'amendement et une charte des droits, et il proclame le principe de la péréquation.

1981

À la suite des audiences du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes et des débats qui se sont déroulés dans les deux Chambres, l'on apporte plusieurs modifications importantes à la résolution.

Quelques provinces contestent la légalité de la résolution devant la Cour suprême. Celle-ci établit, le 28 septembre 1981, que le Parlement canadien est en droit d'agir de façon unilatérale, malgré l'existence de conventions qui exigent un degré appréciable de consentement des provinces.

À la suite de nouvelles discussions, le premier ministre fédéral et les premiers ministres provinciaux signent, le 5 novembre, un accord qui met fin à l'impasse constitutionnelle.

Au début de décembre, la Chambre des communes et le Sénat adoptent la résolution quelque peu modifiée, laquelle est la principale composante des adresses communes. Celles-ci sont transmises à Londres pour que le Parlement britannique leur donne suite.

- 1965 Le Canada adopte l'unité comme drapeau national.
- 1968-1974 Commence une série de conférences constitutionnelles qui comportent une révision complète de la Constitution. Cette révision donne lieu à la « Charte de Victoria » qui inclut une procédure de ratification, une formule d'amendement et d'autres changements. Dans un premier temps, les premiers ministres donnent leur accord de principe, mais, par la suite, certains d'entre eux déclarent que leur gouvernement rejette la Charte.
- 1975-1976 Nouvelle tentative pour en arriver à une formule d'amendement. Échec.
- 1978-1979 Le gouvernement fédéral publie la somme de ses opinions sur la réforme constitutionnelle dans un document intitulé *Le temps d'agir* et il dépose en Chambre, pour fin de discussion, un projet de loi qui s'intitule *Loi sur la réforme constitutionnelle* (Loi C-60). On organise deux conférences constitutionnelles des premiers ministres où est proposé à l'étude un ordre du jour en quatorze points. Aucune entente n'est conclue.
- 1979 La Commission de l'unité canadienne, créée en 1977 dans le but d'adresser au gouvernement fédéral des recommandations constitutionnelles, propose dans son rapport que l'on rédige une « nouvelle Constitution qui soit proprement canadienne ».
- 1980 Les Québécois rejettent la souveraineté-association à l'occasion d'un référendum.
- Le Parlement canadien adopte une loi qui fait de l'O Canada l'hymne national du pays.
- Le premier ministre Pierre Trudeau rencontre les premiers ministres des dix provinces, à Ottawa, et ils établissent un ordre du jour en douze points. On crée un comité de ministres représentant les deux ordres de gouvernement et les discussions de ce comité se poursuivent tout au long de l'été. Les onze premiers ministres se réunissent de nou

semaine après que la Grande-Bretagne eût posé le geste.

1945 Le Canada est l'un des membres fondateurs de l'Organisation des Nations unies.

1947 *La Loi sur la citoyenneté canadienne*, la première du genre dans l'histoire du Commonwealth, est adoptée par le Parlement. Et pour la première fois, les Canadiens sont définis comme étant « des citoyens du Canada », plutôt que d'être considérés comme des sujets britanniques nés au Canada ou naturalisés par ce pays.

1949 Le Canada est l'un des membres fondateurs de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN).

Adhésion de Terre-Neuve au Canada, à la suite de l'adoption de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* de 1949 par le Parlement du Royaume-Uni. La Cour suprême du Canada devient la cour d'appel de dernière instance du pays, ce qui met fin à la juridiction du Comité judiciaire du Conseil privé dans l'interprétation des différends constitutionnels au Canada.

Le Parlement canadien obtient le pouvoir de modifier la Constitution du Canada pour les questions fédérales internes. Le Parlement britannique conserve son contrôle exclusif sur la modification des points fondamentaux. La Constitution reste sous la tutelle du Parlement du Royaume-Uni.

1950 La formule d'amendement est remise à l'ordre du jour d'une conférence fédérale-provinciale et on ne parvient à aucune entente.

1952 Vincent Massey, premier gouverneur général né au Canada, est nommé à Rideau Hall.

1960 Une autre rencontre consacrée à la formule d'amendement ; cette fois-ci, on en arrive à la formule dite Fulton-Favreau.

- 1923 Le Canada signe le Traité sur le flétan avec les États-Unis ; il s'agit du premier traité que signe le Canada sans le paragraphe de la Grande-Bretagne.
- 1924 Le Canada propose de modifier les conventions de la Société des Nations afin que les pays membres ne soient plus automatiquement touchés par les décisions prises par les autres membres.
- 1926 Lors de la conférence de l'Empire, on adopte la *déclaration Balfour* qui définit les dominions comme des « communautés autonomes » ayant un « statut égal » et n'étant aucunement subordonnées à la Grande-Bretagne.
- Mackenzie King y soulève la question de la fonction du gouverneur général. À la suite de cette intervention, il est formellement résolu que le gouverneur général cesse de représenter le gouvernement britannique pour représenter la Couronne uniquement.
- 1927 Le Canada nomme son premier ambassadeur. Il sera en poste à Washington.
- Une conférence fédérale-provinciale a lieu afin d'en venir à une formule visant à transférer du Royaume-Uni au Canada les pouvoirs de modifier la Constitution canadienne, selon l'esprit du *Rapport Balfour*. La conférence échoue.
- 1931 Une deuxième conférence constitutionnelle a lieu et elle achoppe également contre la question de la formule d'amendement.
- L'autonomie des dominions est parfaitement reconnue par le *Statut de Westminster*. Parce qu'il n'arrive pas à proposer une formule d'amendement, le Canada requiert que l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* fasse exception au Statut et que la Grande-Bretagne conserve les pouvoirs de le modifier.
- 1935 Troisième conférence constitutionnelle où l'on se bute encore contre la procédure de modification.
- 1939 Le Canada déclare la guerre à l'Allemagne, une

participation canadienne à la guerre des Boers à laquelle est mêlée la Grande-Bretagne. Laurier opte pour un compromis en y envoyant des volontaires.

1905 Le Parlement du Canada adopte des lois créant les provinces de la Saskatchewan et de l'Alberta.

1909 Lors d'une conférence spéciale de l'Empire, le premier ministre Laurier refuse de faire partie d'un commandement unifié de la marine impériale et annonce que le Canada créera plutôt sa propre flotte. Et l'année suivante, M. Laurier dépose en Chambre, à cette fin, la *Loi concernant le service de la marine du Canada*.

Le Parlement du Canada adopte une loi créant le ministère des Affaires extérieures afin de mieux promouvoir et de mieux protéger ses intérêts à l'étranger.

1917 Les soldats canadiens engagés dans la Première Guerre mondiale font partie de la milice active à l'étranger et, à ce titre, ils doivent demeurer sous commandement canadien. C'est pourquoi le Canada établit ses propres quartiers généraux à Londres et y nomme un Canadien, Sir Arthur Currie, commandant des Forces canadiennes.

Tous les premiers ministres des dominions acceptent de se joindre à la Grande-Bretagne pour former un Cabinet impérial de guerre.

1919 Des représentants du Canada assistent à la conférence de paix de Paris et paraphent le Traité de Versailles. En outre, le Canada devient membre de la Société des Nations et de l'Organisation internationale du Travail.

1920 Des dispositions sont prises afin qu'un ministre canadien soit nommé à Washington et qu'il soit attaché à l'ambassade de Grande-Bretagne.

1922 Le premier ministre Mackenzie King refuse de participer au siège contre les Turcs, à Chanak.

- fédération à la suite d'un arrêté en conseil du Royaume-Uni.
- 1875 La Cour suprême du Canada est constituée. Cependant, le Comité judiciaire du Conseil privé demeure le tribunal de dernière instance. Le Parlement du Canada adopte la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest* leur permettant ainsi de jouir d'un gouvernement local autonome. Les Territoires sont gérés par Ottawa jusqu'à la désignation de la capitale, Yellowknife, en 1967.
- 1878 On réduit sensiblement certaines des prérogatives du gouverneur général en apportant des modifications à ses instructions.
- 1880 Le Canada délègue un haut-commissaire à Londres. Ce fonctionnaire canadien participe officiellement aux conférences internationales comme membre de la délégation britannique. La Grande-Bretagne transfère au Canada ses droits de propriété sur les îles de l'Arctique. Cela ajoute 550 000 milles carrés au territoire canadien.
- 1883 Lors d'une conférence internationale, Sir Charles Tupper signe des ententes protocolaires au nom du Canada et indépendamment de la délégation britannique.
- 1885 Sir John A. Macdonald, premier ministre, refuse d'envoyer un détachement militaire canadien au Soudan, où l'Angleterre est engagée dans une guerre coloniale.
- 1897 À la Conférence de l'Empire, Sir Wilfrid Laurier, premier ministre, rejette une proposition visant à former (par l'entremise d'un Conseil de l'Empire permanent) une fédération de l'Empire britannique possédant les pouvoirs de fixer les tarifs douaniers et les fonctions de la marine militaire dans les diverses colonies.
- 1898 Le Yukon devient un territoire autonome dont Dawson City est la capitale.
- 1899 Au Canada, l'opinion publique est partagée sur la

Notes sur l'évolution politique du Canada

1864	Rencontre, à Charlottetown, de députés représentant la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard afin de discuter de l'union des provinces maritimes. Assistèrent également à cette rencontre Sir John A. Macdonald et d'autres représentants de la Province du Canada qui proposèrent que les colonies britanniques de l'Amérique du Nord forment une fédération.
1866	À cet effet, une seconde rencontre a lieu à Québec, à laquelle participent aussi des représentants de Terre-Neuve. C'est à l'occasion de cette conférence que les députés ont rédigé 72 résolutions qui allaient éventuellement composer le texte fondamental de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.
1867	Des députés en provenance du Canada, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse se réunissent à Londres, afin de rédiger le texte de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.
1870	Le Parlement du Royaume-Uni adopte l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Cet Acte unit les colonies du Canada (c'est-à-dire l'Ontario et le Québec), de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick et il définit les pouvoirs respectifs du Parlement fédéral et des législatures provinciales. Comme il s'agit d'une loi britannique, cet Acte et ses articles fondamentaux ne peuvent être modifiés que par le Parlement du Royaume-Uni, qu'il qu'un nombre très limité d'articles puissent être modifiés au Canada. Les législatures provinciales peuvent modifier leurs propres constitutions, sauf pour ce qui est de la charge du lieutenant-gouverneur.
1871	Le Parlement du Canada adopte une loi créant la province du Manitoba.
1873	Adhésion de la Colombie-Britannique au Canada, à la suite d'un arrêté en conseil du Royaume-Uni.
1873	Adhésion de l'Île-du-Prince-Édouard à la



Quoi qu'il en soit, le renouvellement de la Constitution va être un travail de longue haleine. Mais il vaut la peine de faire des efforts, car notre but est d'avoir une Constitution qui répond aux besoins et aux aspirations de tous les Canadiens, sans exception.

En résumé, les modifications futures devront recevoir l'accord du Parlement **et** de sept législatures provinciales représentant au moins 50 p. 100 de la population de toutes les provinces.

Selon cette formule, aucune province ne peut exercer un droit de veto sur les modifications à la Constitution.

Cependant, si une modification est dérogatoire à la compétence législative, aux droits ou aux privilèges d'une province, cette province peut refuser cette modification au moyen d'une résolution adoptée par sa législature.

Le nombre de provinces qui peuvent refuser une telle modification ne peut dépasser trois, car si plus de trois provinces s'y opposent, la modification ne peut être adoptée.

La Constitution prévoit une compensation financière aux provinces refusant une modification transférant des compétences législatives provinciales au Parlement du Canada, en matière d'éducation ou dans d'autres domaines culturels. Par exemple, si huit provinces veulent que le gouvernement fédéral s'occupe de l'enseignement universitaire et que deux provinces s'y opposent, celles-ci auront droit à une compensation financière correspondant à ce que le gouvernement fédéral aurait dépensé s'il s'était chargé de cet enseignement dans ces provinces.

Pour certaines questions, telles que la monarchie, certains droits linguistiques ou la composition de la Cour suprême, une modification ne peut être apportée qu'avec le consentement du Parlement et de toutes les assemblées législatives.

Bâtir pour demain

Avec une Constitution bien à nous et une procédure de modification satisfaisante, nos gouvernements pourront désormais se consacrer aux autres tâches importantes qui restent à régler.

Nos gouvernements pourront s'attaquer à la préservation de notre union économique, à la réforme des institutions nationales et au partage des pouvoirs.

Le rapatriement de la Constitution n'est que la première étape d'un long renouveau. La Constitution nous donnera l'infrastructure dont nous avons besoin pour nous adapter aux changements.

Pour la première fois, la procédure d'amendement contenue dans la résolution constitutionnelle détermine juridiquement le rôle des provinces dans la modification de notre Constitution.

Et puis après?

Le rapatriement de la Constitution n'est que la première étape d'un long renouveau. La Constitution nous donnera l'infrastructure dont nous avons besoin pour nous adapter aux changements.

Pour la première fois, la procédure d'amendement contenue dans la résolution constitutionnelle détermine juridiquement le rôle des provinces dans la modification de notre Constitution.



Les dispositions spécifiques

La résolution constitutionnelle adoptée par le Parlement comprend les dispositions suivantes :

- elle confirme la compétence exclusive des provinces en ce qui a trait à la prospection, à l'exploitation, à la conservation et à la gestion des ressources naturelles, y compris le contrôle de la production primaire ;

- elle accorde aux provinces le pouvoir d'adopter des lois en ce qui concerne la vente des ressources naturelles non renouvelables à d'autres régions du pays, à condition qu'il n'y ait pas de disparités de prix ou de disparités dans les exportations ;

- elle accorde aux provinces le droit de prélever des impôts indirects sur les ressources naturelles non renouvelables, à condition que cette taxation n'établisse pas de distinction entre la production exportée à une autre région du Canada et la production non exportée hors de la province.

L'intérêt national

Tout au long de notre histoire, l'ensemble du pays a prospéré grâce à l'exploitation de nos ressources naturelles, que ce soit les minéraux de l'Ontario et du Labrador, les produits forestiers du Québec et de la Colombie-Britannique ou le pétrole et le gaz de l'Alberta.

Le Canada est tellement pourvu dans ce domaine, qu'il peut se permettre d'exporter ses produits dans d'autres pays. Dans nos relations avec le reste du monde, il est essentiel d'être unanime en tant que fédération, et c'est pourquoi le gouvernement fédéral maintient le contrôle sur le commerce international des ressources naturelles et de leurs dérivés. Cette pratique est reconnue dans la loi depuis longtemps et la résolution constitutionnelle ne l'a pas modifiée.

Le partage des pouvoirs

Le partage des pouvoirs déterminés dans l'Acte de l'Amé-





Les ressources naturelles : la confirmation des droits provinciaux

Le principe de la propriété provinciale des ressources

naturelles situées sur le territoire des provinces est reconnu depuis longtemps par la tradition et dans la Constitution. La résolution constitutionnelle ne confirme pas seulement les droits provinciaux, elle les renforce et accorde de nouveaux pouvoirs aux provinces.

Toutefois, et cela est important, la Constitution ne

réduira aucunement les dispositions relatives aux paiements de péréquation versés par le gouvernement fédéral.

Un engagement constitutionnel

Le principe de la péréquation est inscrit dans la résolution adoptée par le Parlement du Canada et il engage les deux ordres de gouvernement à :

- **promouvoir l'égalité des chances** de tous les Canadiens dans la recherche de leur bien-être ;
- **favoriser le développement économique** pour réduire les inégalités des chances ;
- **fournir des services publics** à un niveau de qualité acceptable à tous les Canadiens.

Lougheed, disait de la péréquation qu'elle était « un élément crucial de la Confédération ». De son côté, le premier ministre du Manitoba, Sterling Lyon, déclarait : « La péréquation demeure l'une des manifestations les plus probantes de la nature même de ce pays ». Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Richard Hattfield, disait du programme qu'il faisait l'envie des gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre qui lui ont déclaré : « Nous donnerions tout pour qu'un tel principe soit inscrit dans la Constitution américaine ».

En inscrivant ce principe dans la Constitution, on reconnaît un fait admis depuis les débuts de l'histoire du pays. Le texte original de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique indiquait que le gouvernement fédéral devait verser des subsides à la Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick ; et, au fil des ans, nombre de programmes et de politiques ont été conçus afin de réduire les inégalités régionales et de réaliser une plus grande stabilité économique et un meilleur équilibre entre toutes les régions du Canada.

La péréquation

La redistribution aux provinces les moins riches d'une partie de la richesse du pays en utilisant les revenus fédéraux est une pratique bien acceptée.

Depuis 1957, le gouvernement fédéral a effectué, sans aucune condition, des versements, connus sous le nom de paiements de péréquation, pour permettre à toutes les provinces de fournir des services publics à un niveau de qualité acceptable sans avoir recours à une taxation excessive.

Des dix provinces, l'Ontario est la seule qui n'ait jamais reçu de paiements de péréquation.

En 1980-1981, le gouvernement fédéral a distribué environ 3,3\$ milliards à sept provinces. La Colombie-Britannique, l'Alberta et l'Ontario n'en ont pas reçu ; c'est grâce aux impôts payés par la population de ces trois provinces qu'on a pu effectuer les paiements de péréquation.

Il se peut fort bien que l'essor économique et l'expansion des ressources favorisent à l'avenir d'autres provinces qui, dès lors, n'auront plus à recevoir de paiements de péréquation, mais contribueront plutôt au programme.

Toutefois, une chose est certaine : la péréquation est un principe qui réussit toujours à faire l'unanimité au pays.

Lors de la Conférence des premiers ministres, en septembre 1980, le premier ministre de l'Alberta, Peter





Juge dans un délai raisonnable, d'être présumé innocent jusqu'à preuve du contraire, le droit à une mise en liberté assortie d'un cautionnement raisonnable et le droit à l'assistance d'un interprète.

En outre, elle garantit notamment le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne ; à la protection contre les fouilles, les perquisitions ou les saisies abusives, contre la détention ou l'emprisonnement arbitraires, contre tous traitements ou peines cruels et inusités. Ces droits et bien d'autres sont tous inscrits dans la Charte.

Les restrictions

Bien entendu, les Canadiens tiennent beaucoup aux droits et libertés auxquels ils sont habitués et auxquels ils estiment avoir droit. Mais dans une société démocratique fondée sur la primauté du droit, il ne peut y avoir de droit absolu ; chaque droit doit être défini de manière à protéger les droits des autres. Par exemple, la liberté d'expression doit être protégée par des lois contre la diffamation écrite et verbale. Les droits inscrits dans la Charte peuvent donc être restreints « dans des limites raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique ».

Le droit au partage et la responsabilité de partager

Nos ancêtres, les « bâtisseurs du pays », sont venus de toutes les parties du monde. Que ce soit de l'Europe, de l'Asie, des États-Unis ou des Indes, ils ont travaillé ensemble à réaliser l'entité politique, économique et humaine qui s'appelle aujourd'hui le Canada.

Notre histoire est remplie d'exemples d'entraide et de collaboration qui montrent combien les Canadiens ont gagné à travailler ensemble, à partager leurs talents, leurs biens et leurs ressources, et combien ils ont contribué au développement du pays.

Nous avons maintenant inscrit dans la Constitution le principe de l'entraide, afin que cette tradition demeure un des fondements de notre puissance en tant que nation.

Ces droits comprennent le droit de vote aux élections de la Chambre des communes et des assemblées législatives, et le droit de se porter candidat aux élections de l'une ou l'autre de ces institutions.

Une disposition de la Constitution stipule que le mandat de la Chambre des communes ou celui d'une assemblée législative ne peut se prolonger au-delà de cinq ans, sauf dans des circonstances exceptionnelles.

La Constitution exige aussi que le Parlement et les assemblées législatives tiennent au moins une séance par année.

Les garanties juridiques

Personne ne souhaite avoir de démêlés avec la justice mais si cela se produit, le recours aux services d'un avocat peut s'imposer. La Charte garantit le droit de consulter sans délai un avocat.

La Charte énonce le droit d'être informé dans les plus brefs délais des motifs de son arrestation, le droit d'être

Les droits démocratiques

La Charte reconnaît également que le français et l'anglais sont les langues officielles du Nouveau-Brunswick, à la demande même de cette province. Cela signifie que les citoyens de cette province auront le droit d'utiliser l'une ou l'autre de ces langues devant les tribunaux provinciaux et dans leurs communications avec tout bureau des institutions de la législature ou du gouvernement provincial.



famille. Si l'un de vos enfants a reçu ou reçoit son instruction primaire ou secondaire en anglais ou en français au Canada, vous avez le droit de faire instruire vos autres enfants dans la même langue.

Ces trois critères sont soumis à la condition qu'il y ait suffisamment d'enfants ayant droit à une instruction dans la langue de la minorité pour justifier à leur endroit la prestation, à même les fonds publics, de l'instruction dans cette langue.

Les deuxième et troisième critères — langue d'instruction des parents et des autres enfants — s'appliquent aux systèmes d'instruction dans la langue de la minorité (le français ou l'anglais) dans les dix provinces canadiennes. Si vous répondez à l'un de ces critères, vous avez le droit, reconnu par la Constitution, de faire instruire vos enfants dans la langue de la minorité française ou anglaise, partout au Canada.

Le premier critère — langue maternelle — a reçu l'accord des neuf provinces (exception faite du Québec) qui ont signé l'accord du renouveau constitutionnel du 5 novembre 1981, et il s'applique donc à ces neuf provinces.

Toutefois, pour apaiser certaines inquiétudes du gouvernement du Québec, la résolution constitutionnelle contient une clause d'exception quant à l'application au Québec du critère de la langue maternelle (article 23(1)a) de la Constitution). Ce critère n'y entrera en vigueur qu'après avoir été approuvé par l'Assemblée nationale ou le gouvernement du Québec.

Dans l'attente de cette approbation, seul les citoyens qui ont reçu leur instruction en anglais au Canada ou dont les enfants reçoivent ou ont reçu leur instruction en anglais au Canada auront le droit, en vertu de la Constitution, de faire instruire tous leurs enfants en anglais, au Québec.

La résolution constitutionnelle garantit également que le français et l'anglais sont les langues officielles de ce pays, ayant un statut égal quant à leur usage dans les institutions du Parlement et du gouvernement du Canada. Les droits acquis de s'exprimer en français ou en anglais, dans les assemblées législatives et devant les tribunaux du Québec et du Manitoba, demeurent.



n'importe quelle région.

Les provinces conservent cependant le droit de mettre en œuvre des programmes de promotion sociale pour venir en aide à une partie de leur population défavorisée socialement et économiquement, lorsque le taux d'emploi dans la province est inférieur à la moyenne nationale.

Les droits linguistiques

Bien des Canadiens estimaient qu'ils ne pouvaient pas s'installer n'importe où au pays parce qu'ils n'étaient pas assurés de pouvoir faire instruire leurs enfants dans leur langue.

En vertu de l'entente conclue en novembre 1981, les premiers ministres des neuf provinces essentiellement anglophones sont tombés d'accord sur des garanties importantes concernant les droits à l'instruction dans la langue de la minorité.

Il existe trois critères permettant de déterminer le droit des citoyens canadiens des minorités anglophones et francophones de chaque province de faire instruire leurs enfants dans leur langue.

1. *La langue maternelle.* Si votre langue maternelle (la première langue apprise et encore comprise) est le français et si vous demeurez dans une province à majorité anglophone, vous avez le droit de faire instruire vos enfants en français. Ce critère est d'une importance capitale pour les Canadiens de langue française vivant à l'extérieur du Québec; il assure aux jeunes Canadiens français la possibilité de recevoir leur instruction en français, même si leurs parents n'ont pas reçu la leur en français.

2. *La langue d'instruction des parents* (au Canada). Si vous avez reçu votre instruction en anglais au Canada et si vous demeurez au Québec, vous avez le droit d'envoyer vos enfants dans une école anglaise de cette province. De même, si vous avez reçu votre instruction en français au Canada et si vous demeurez dans l'une des neuf autres provinces, vous pouvez faire instruire vos enfants en français dans ces provinces.

3. *La langue d'instruction des autres enfants de la*





et d'expression ; la liberté de la presse et des autres moyens de communication ; la liberté de réunion et d'association. Et, tout en garantissant ces droits, la Charte prévoit qu'on ne peut s'appuyer sur ces libertés pour contester la validité des droits existants et reconnus par la Constitution, notamment ceux qui concernent les écoles confessionnelles.

Les droits des autochtones

La Charte ne pourra être interprétée de façon à porter atteinte aux droits des peuples autochtones du Canada. Ailleurs, dans la résolution constitutionnelle, on trouve une confirmation des droits existants des peuples autochtones — les Indiens et les Inuit — qui étaient établis sur le territoire du Canada bien avant que les premiers Européens ne viennent s'y installer. La résolution reconnaît également les droits des Métis.

En outre, les peuples autochtones sont assurés du droit de participer à une conférence constitutionnelle traitant de questions les intéressant directement, et notamment la **définition et la détermination** des droits de ces peuples qui pourraient être inscrits dans la Constitution.

La mosaïque multiculturelle

Pour la première fois, la Constitution reconnaît officiellement notre patrimoine multiculturel ainsi que l'apport des divers groupes d'origines nationales, ethniques et raciales différentes.

Cette reconnaissance obligera les tribunaux à tenir compte des groupes ethniques dans l'interprétation des dispositions de la Charte, notamment celle concernant les droits à l'égalité.

La liberté de circulation et d'établissement

Les Canadiens ont toujours considéré comme acquis le droit d'aller n'importe où au Canada, pour y trouver du travail et pour s'y établir. Mais cela n'a pas toujours été le cas, puisque certaines provinces ont refusé d'accorder de l'emploi à des travailleurs originaires d'une autre province. La Charte protège la liberté de circulation et d'établissement, et assure ainsi aux Canadiens le droit de se déplacer partout au pays et de chercher de l'emploi dans

handicap un motif de discrimination.

Et ici encore, une disposition de la Charte vise à favoriser tous les programmes de promotion sociale susceptibles d'améliorer les conditions de vie des handicapés.

L'entrée en vigueur des droits à l'égalité

La protection de ces droits étant totalement nouvelle, elle ne peut naturellement entrer en vigueur du jour au lendemain. La résolution adoptée par le Parlement prévoit donc une période de trois ans après le rapatriement de la Constitution pour permettre aux gouvernements provinciaux et au gouvernement fédéral de modifier leurs lois et de les rendre compatibles avec la Charte.

Lorsque toutes les dispositions de la Charte auront force de loi, les droits des Canadiens seront protégés par une charte que bien des experts considèrent comme l'une des meilleures du monde.



Les libertés fondamentales

La Charte énumère les libertés généralement reconnues dans toute société libre : la liberté de religion, de pensée

La Commission canadienne des droits de la personne
Édifice Jackson
257, rue Slater, 4^e étage
Ottawa (Canada)
K1A 1E1
Le Commissaire aux langues officielles
66, rue Slater
Ottawa (Canada)
K1A 0T8

Quels droits et libertés sont protégés?

La Charte canadienne des droits et libertés ne doit pas être considérée comme quelque obscur document juridique destiné uniquement aux juristes. C'est un document préparé à l'intention de tous les Canadiens.

On trouvera ci-dessous, sans ordre particulier, les principales dispositions de la Charte.

Les droits à l'égalité

Tous les Canadiens seront égaux devant la loi et la loi sera la même pour tous. Ils seront protégés contre la discrimination de la part des gouvernements, notamment des discriminations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, le sexe, l'âge ou les déficiences physiques ou mentales.

Les droits de la femme — Pour la première fois dans l'histoire du pays, la Constitution énoncera que l'égalité de la femme n'est pas un droit à acquérir, mais un état de fait. Elle garantira à la femme l'égalité devant la loi et dans l'application de la loi. Le Parlement et aucune assemblée législative ne peuvent déroger à cette garantie.

D'autre part, la Charte n'interdit nulle part les programmes de promotion sociale, comme ceux qui favorisent l'égalité des possibilités d'emploi pour les femmes.

Les droits des handicapés — La Charte spécifie que les personnes handicapées physiquement ou mentalement seront protégées contre les lois qui feraient de leur



qu'une loi est adoptée **nonobstant** les dispositions visées dans la Charte.

De plus, toute loi fédérale ou provinciale contenant une telle clause de dérogation devra être revue et adoptée de nouveau au moins tous les cinq ans.

Autrement dit, si un gouvernement propose des lois qui limitent des droits ou des libertés énoncés dans la Charte, il doit les faire connaître et en accepter les conséquences politiques.

Il y a lieu de noter qu'une telle clause de dérogation est bien différente d'une clause de retrait (opting-out). Aucune province ne peut se retirer des dispositions de la Charte des droits et libertés.

L'idée d'une clause de dérogation n'a d'ailleurs rien de nouveau. On retrouve des clauses semblables dans l'*Alberta Bill of Rights*, le *Saskatchewan Human Rights Code*, la *Charte québécoise des droits et libertés de la personne* et dans la *Déclaration canadienne des droits*.

Plus de pouvoir pour les citoyens

L'enchâssement de la **Charte des droits et libertés** limite les pouvoirs des deux ordres de gouvernement, provincial et fédéral, en faveur des droits individuels des citoyens et **accorde à ceux-ci le pouvoir de porter plainte devant les tribunaux** lorsqu'ils s'estiment lésés. La Charte ne transfère aucun pouvoir des gouvernements provinciaux au gouvernement fédéral, mais elle donne plus de pouvoir à tous les Canadiens.

Elle est aussi là pour rappeler aux gouvernements et aux législateurs que leurs pouvoirs ont des limites et qu'ils ne peuvent les exercer que dans le respect des droits du citoyen.

Sources de renseignements

Si vous voulez obtenir de plus amples renseignements sur les droits de la personne et les droits linguistiques, veuillez écrire à l'une des adresses suivantes :



des droits qui n'existent pas dans 90 p. 100 des autres

pays.

Durant les récents débats sur la Constitution, plusieurs Canadiens auront été surpris d'apprendre qu'un bon nombre de ces droits n'étaient pas inscrits dans la Constitution.

En fait, il n'y avait aucune garantie que certains de nos droits fondamentaux ne pourraient éventuellement nous être retirés.

Il y avait bien la *Déclaration canadienne des droits*. Mais cette loi a été adoptée par le Parlement du Canada et, donc, le Parlement conservait le pouvoir de la modifier ou de l'abroger. De même, les provinces ont adopté des lois proclamant certains droits, mais, à l'instar de toute autre loi, celles-ci pouvaient être modifiées ou abrogées par les assemblées législatives.

Il ne faut pas remonter loin dans l'histoire pour découvrir que des gouvernements ont privé certains Canadiens de leurs droits fondamentaux. Certaines provinces ont récemment empêché des gens d'obtenir un emploi dans divers secteurs industriels, parce qu'ils étaient originaires d'une autre province. On a aussi été témoin de discrimination religieuse, de tentatives de contrevvenir à la liberté de presse, et de l'internement de Canadiens d'origine japonaise durant la Seconde Guerre mondiale.

L'insertion de la Charte canadienne des droits et libertés dans la Constitution rend d'autant plus difficile à un gouvernement, à une assemblée législative ou même au Parlement du Canada, agissant de son propre chef, de restreindre les droits et les libertés fondamentales.

Conformément à l'accord qui a permis de sortir de l'impasse constitutionnelle, le Parlement et les assemblées législatives conservent la possibilité d'adopter des lois qui peuvent aller à l'encontre des dispositions de la Charte relatives aux libertés fondamentales, aux garanties juridiques et aux droits à l'égalité.

Toutefois, pour ce faire, le Parlement ou l'assemblée législative doit inclure une clause déclarant expressément



- une **charte des droits et libertés** qui reconnaît la suprématie de Dieu et la primauté du droit. Elle protège les droits dont les Canadiens jouissent depuis longtemps et reconnaît des droits nouveaux importants ;
- la confirmation du **patrimoine multiculturel** du Canada ;
- l'affirmation des **droits existants des peuples autochtones** ;

- le **principe de la péréquation** qui témoigne de la longue tradition du partage des richesses entre les provinces, grâce à des paiements effectués par le gouvernement fédéral, et qui engage les gouvernements à fournir aux Canadiens des services publics à un niveau de qualité acceptable ;

- une clause confirmant et renforçant la **propriété provinciale des ressources naturelles** ;

- une **procédure de modification** garantissant que toutes les modifications à la Constitution seront apportées ici même au Canada.

L'action du Parlement représente le point de départ du renouvellement constitutionnel ; elle répond à certains besoins dont l'A.A.N.B. ne pouvait tenir compte ; elle nous procure une procédure de modification qui nous permet- tra de modifier notre Constitution selon nos besoins. Cela représente la fin de notre statut colonial et l'accession du Canada à la pleine indépendance et à la maturité politique.

La Charte canadienne des droits et libertés : ce qu'elle nous procure

Une protection

Les Canadiens comptent parmi les peuples qui ont le plus de droits et de libertés. Nous considérons comme acquis



Reprise des négociations



Le débat se poursuivait au Parlement. Puis, le 28 septembre 1981, la Cour suprême déclarait que tout en étant légale, l'action unilatérale du Parlement fédéral n'était pas conforme aux conventions qui exigeaient « un degré appréciable de consentement provincial ».

Devant une telle décision, les premiers ministres reprirent les négociations et, le 5 novembre, le gouvernement du Canada et neuf gouvernements provinciaux en arrivèrent à un accord historique.

Cet accord permettait donc de présenter au Parlement une nouvelle résolution. Lorsque cette résolution fut adoptée par la Chambre des communes et le Sénat, elle servit de fondement à une adresse à la Reine dans laquelle on demandait au Parlement du Royaume-Uni d'adopter la *Loi sur le Canada*.

Que contient la résolution constitutionnelle?

La *Loi sur le Canada* mettra un terme au pouvoir du Parlement britannique de légiférer pour le Canada. Elle inclura aussi dans notre Constitution de **nouvelles** dispositions, soit :

une colonie britannique. Et en tant que loi britannique, l'A.A.N.B. était soumis à la procédure régulière de modification des lois en Grande-Bretagne. Ainsi, durant près de 15 ans, chaque fois que le Canada a voulu modifier certains articles de sa Constitution, il a dû demander au Parlement britannique de bien vouloir modifier l'A.A.N.B. Lorsque le Canada atteignit son indépendance complète à l'égard de toutes les autres questions, cette situation devint embarrassante. Le Canada se trouvait le seul pays souverain au monde à devoir prier un autre parlement de modifier les principales dispositions de sa propre Constitution.

À la recherche d'une formule d'amendement

On a tenté de corriger cette situation depuis plus de 50 ans, soit depuis que la Grande-Bretagne a accordé, avec l'adoption du *Statut de Westminster*, l'indépendance au Canada et aux autres dominions. Deux conférences fédérales-provinciales, tenues en 1927 et en 1931, afin de trouver une formule qui permettrait de modifier la Constitution ici même au Canada, se soldèrent par un échec. En conséquence, notre Parlement demanda à la Grande-Bretagne de conserver le pouvoir de modifier l'A.A.N.B.

Bien d'autres tentatives eurent lieu au cours des années suivantes ; à deux reprises, on est passé près d'un accord entre les onze gouvernements, sans toutefois pouvoir réussir.

De nouvelles négociations eurent lieu durant l'été 1980 par suite de la promesse faite, lors du référendum au Québec, de procéder à une révision de la Constitution. Lorsque celles-ci échouèrent, le gouvernement fédéral (avec l'appui de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick) passa à l'action en déposant devant le Parlement, à l'autisme 1980, un projet de résolution constitutionnelle.

L'apport des citoyens

Des organismes et des individus de toutes les régions du Canada profitèrent de cette occasion pour soumettre plus de 1 200 mémoires et lettres au Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes. Par la suite, plus de 70 modifications importantes furent apportées aux propositions originales du gouvernement.



Le renouvellement de notre Constitution

Les besoins actuels

Au Canada, on a considéré comme acquis des droits qui, en fait, n'étaient pas adéquatement garantis par la Constitution.

Désormais, ces droits seront inscrits dans la Constitution afin qu'ils soient bien connus de tous.

Et les tribunaux en tant qu'arbitres impartiaux ont pour tâche de remédier aux injustices lorsqu'il est reconnu qu'une personne se trouve privée de ses droits constitutionnels.

Lorsque les Pères de la Confédération ont rédigé les résolutions à l'origine de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (A.A.N.B.), ils ont fait preuve d'une grande prévoyance. Et durant plus d'un siècle, l'A.A.N.B. nous a bien servis en tant que fondement de notre Constitution.

Mais, **certain articles de l'A.A.N.B. sont devenus désuets et des problèmes nouveaux, que les Pères de la Confédération n'avaient pu prévoir, sont apparus.** La complexité du monde des communications, la redistribution des richesses entre les provinces par des paiements de péréquation et le maintien de l'union économique canadienne sont quelques exemples qui nous viennent à l'esprit.

Le besoin de modifier certaines dispositions de notre Constitution en vue de l'adapter au monde moderne a fait l'objet de nombreuses conférences fédérales-provinciales auxquelles ont participé les premiers ministres du pays. Mais, chaque fois, un obstacle surgissait — l'absence d'une procédure de modification de notre Constitution ici même au Canada.

L'absence d'une formule d'amendement

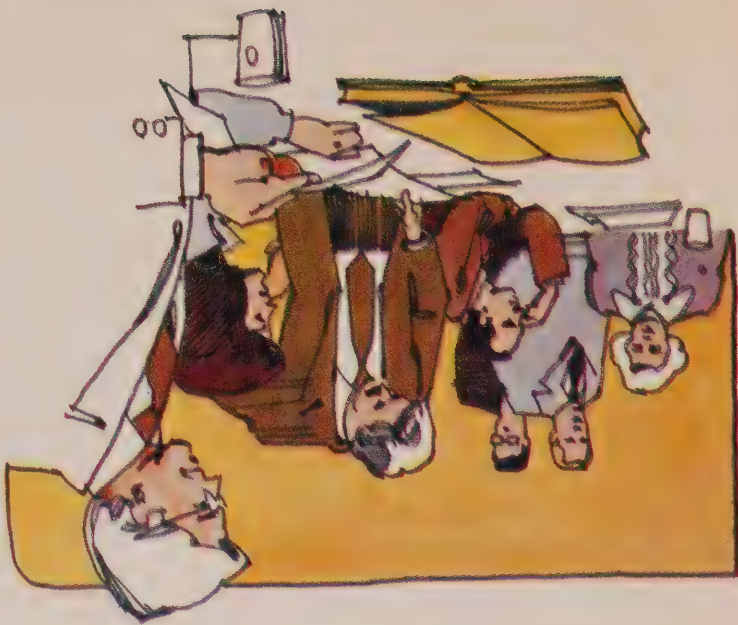
Lorsque l'A.A.N.B. a été rédigé, le Canada était encore

Par exemple, la Constitution identifie le ou les gouvernements responsables des pensions, des allocations familiales, des prestations d'assurance-chômage et des allocations de bien-être social.

C'est la Constitution qui confère aux provinces le pouvoir de bâtir les routes, les écoles et les hôpitaux, qui les assure aussi de la propriété et du contrôle de leurs ressources naturelles. Il en va de même pour le gouvernement fédéral, lorsqu'il construit des chemins de fer ou des installations portuaires, ou encore lorsqu'il signe des accords internationaux pour la vente du blé, du poisson ou de produits manufacturés. Le droit criminel, les ban-ques à charte et la défense nationale relèvent aussi du gouvernement fédéral.

La protection de nos droits

Si vous croyez être victime de discrimination ou d'injustice de la part des gouvernements, ou si vous estimez qu'on vous a privé de vos droits fondamentaux, vous voudrez savoir exactement de quels droits vous jouissez et sur quelle protection vous pouvez compter.



La grande différence est que nous aurons une **constitution canadienne** : un document que nous pourrions adapter à nos besoins et selon les circonstances, un document qui ne relèvera pas d'un autre pays.

Que nous apporte la Constitution?

Une constitution est l'un des biens les plus précieux que puissent posséder les peuples des pays démocratiques.

Une constitution est loin d'être un document abstrait :

elle renferme les règles fondamentales retenues par les citoyens et sur lesquelles reposent leurs relations avec leurs gouvernements. Elle répond aux aspirations des citoyens et proclame le caractère particulier et unique de leur pays. Il n'y a pas deux constitutions semblables au monde, parce qu'il n'y a pas deux nations absolument semblables.

Une bonne constitution doit **fournir l'infrastructure**

nécessaire pour permettre aux gens qui constituent une société d'unir leurs efforts et d'atteindre leurs buts.

Elle doit en outre **protéger les droits des citoyens** et offrir une certaine stabilité tout en étant assez souple pour s'adapter aux changements.

Une définition des responsabilités

Au Canada, nous avons deux ordres de gouvernement : le fédéral et le provincial. La Constitution établit la répartition des pouvoirs et dans certains cas, le partage des responsabilités dans le domaine des services publics essentiels.

Notre société devient de plus en plus complexe ; il en va de même pour la conduite du gouvernement et, comme chacun sait, il est de plus en plus difficile de déterminer les responsabilités respectives des deux ordres de gouvernement. Une constitution plus souple permettra à nos gouvernements de s'adapter aux changements et de faire face à une complexité accrue.

Mais il restait toujours un problème ennuyeux et persistant. Même si le Canada était à tout autre égard un Etat indépendant, les Canadiens n'arrivaient pas à s'entendre sur une procédure leur permettant de modifier eux-mêmes certains articles essentiels de l'A.A.N.B.

En conséquence, le Canada devait toujours demander à Londres d'apporter les modifications désirées. Il s'agissait là d'une démarche bien embarrassante pour une nation adulte et d'une action dont la Grande-Bretagne pouvait bien se passer.

Si le Parlement du Royaume-Uni n'a presque jamais remis en question les requêtes du Canada, il n'en demeurerait pas moins que nous devons nous présenter devant un autre Etat pour obtenir une approbation officielle, chaque fois que nous voulions modifier certaines parties de notre propre Constitution.

C'est dans ce contexte historique et pour ces raisons contraignantes, entre autres, que le Parlement du Canada a adopté une résolution demandant le rapatriement d'une constitution renouvelée, assortie d'une charte des droits et libertés et d'un mécanisme nous permettant de modifier notre Constitution, ici même au Canada.

Et pour la première fois dans l'histoire du pays, on reconnaîtra juridiquement aux provinces un rôle à jouer dans les modifications à apporter à notre Constitution.

Qu'est-il arrivé à l'Acte de l'Amérique du Nord britannique?

L'Acte de l'Amérique du Nord britannique (A.A.N.B.) n'est pas lettre morte — loin de là. La résolution constitutionnelle adoptée par le Parlement canadien spécifie que la *Constitution du Canada, 1982*, comprend notamment l'A.A.N.B., et y ajoute de nouvelles dispositions importantes, notamment la Charte canadienne des droits et libertés, l'attribution aux provinces de nouveaux pouvoirs en matière de ressources naturelles et la reconnaissance formelle du principe bien établi des paiements de péréquation effectués par le gouvernement fédéral aux provinces moins riches.



L'A.A.N.B. définit les principaux éléments du régime fédéral canadien, y compris le Parlement fédéral, les assemblées législatives et la répartition des compétences entre les deux ordres de gouvernement.

L'A.A.N.B. ne constitue toutefois qu'une partie de la Constitution canadienne. Le Parlement britannique y a apporté plus de 20 modifications, en général à la demande du Parlement canadien. Ces modifications font partie de notre Constitution.

Ajoutons qu'un bon nombre de lois canadiennes à caractère constitutionnel, et contribuant à l'évolution de notre pays, sont venues s'ajouter à la Constitution, comme, par exemple, la *Loi électorale du Canada* et les Actes du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.



Qu'est-ce qu'une constitution?

Une définition

Une constitution est un document qui sert de fondement politique et juridique à une nation. Lorsqu'il s'agit d'un Etat fédéral comme le Canada, la Constitution énonce de façon concrète et pratique les règles et les lignes directrices qui influent sur la vie quotidienne des citoyens.

Elle traduit les principes qui sont chers aux habitants de cet Etat et contient les règles qu'ils se sont fixés pour le bon fonctionnement de leur société.

Ces règles fondamentales définissent :

- les **principes et les buts** de la vie politique d'une société ;
- les **principaux organismes gouvernementaux** : leurs responsabilités, par exemple, dans l'élaboration, l'application et l'interprétation des lois ; les individus qui sont à leur service ; leurs pouvoirs et les restrictions de ces pouvoirs ;
- le **partage des pouvoirs** et les mécanismes de coordination entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, s'il s'agit d'un Etat fédéral ;
- les **rapports entre gouvernants et gouvernés**, et en particulier les **droits de ces derniers**.

La plupart des principales dispositions concernant le régime fédéral canadien ont été mises par écrit il y a longtemps, tandis que les usages déterminant le système parlementaire se fondent sur des coutumes et des conventions.

La Constitution canadienne : historique

Depuis 1867, l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* (A.A.N.B.) a été le document fondamental de la Constitution canadienne. Les articles qu'il contient ont été conçus par des Canadiens, mais ils ont été adoptés par le Parlement du Royaume-Uni dans le but de créer une nouvelle nation à partir de trois colonies : le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse et le Canada (aujourd'hui le Québec et l'Ontario).

En décembre 1981, les Canadiens ont été témoins d'un événement historique de grande importance lorsque la Chambre des communes et le Sénat ont adopté des adresses à Sa Majesté la Reine, dans lesquelles ils demandaient le rapatriement de la Constitution du Canada.

Au cours des mois qui ont mené à cet événement, nous avons vu se jouer le dernier acte de la pièce où nos dirigeants se sont donné la réplique sur la question du rapatriement de notre Constitution et d'une procédure pour la modifier.

Le parcours a été difficile. Nous avons vécu de longs débats souvent teintés d'amertume. Puis, nous avons soumis la question du rapatriement à la Cour suprême du Canada et, après des mois d'attente, on apprendait que le Parlement du Canada était en droit d'agir unilatéralement. Afin de respecter les conventions constitutionnelles, il lui fallait toutefois obtenir un degré de consentement « appréciable » des provinces.

Au début de novembre 1981, les onze premiers ministres reprénaient les négociations pour finalement en arriver à un accord que nos dirigeants espéraient depuis plus d'un demi-siècle.

Nous avions enfin trouvé la solution à l'impasse constitutionnelle.

Le Canada était désormais en mesure d'accéder à la pleine indépendance qu'il recherchait depuis près de 150 ans.

Cette réalisation importante ne représente toutefois qu'un autre jalon de notre évolution politique. L'on devra négocier et apporter des modifications afin de rendre notre Constitution conforme à nos besoins et à nos aspirations du moment.

Soyons fiers de ce que nous avons accompli. Nous avons désormais une constitution bien à nous ; les pages qui suivent visent à expliquer l'importance qu'elle revêt pour chacun d'entre nous.

6	Le droit au partage et la responsabilité de partager	20
	La tradition du partage	21
	La péréquation	21
	Un engagement constitutionnel	22
7	Les ressources naturelles : la confirmation des droits provinciaux	22
	Les dispositions spécifiques	23
	L'intérêt national	23
	Le partage des pouvoirs	23
8	Et puis après?	24
	Bâtir pour demain	25
	Annexe	27
	Notes sur l'évolution politique du Canada	27

Table des matières

Page

1

Introduction

1 Qu'est-ce qu'une constitution?

3

Une définition

3

La Constitution canadienne : historique

3

La question constitutionnelle

5

Qu'est-il arrivé à l'Acte de l'Amérique du Nord

5

britannique?

5

2 Que nous apporte la Constitution?

6

Une définition des responsabilités

6

La protection de nos droits

7

3 Le renouvellement de notre Constitution

8

Les besoins actuels

8

L'absence d'une formule d'amendement

8

A la recherche d'une formule d'amendement

9

L'apport des citoyens

0

Reprise des négociations

10

Que contient la résolution constitutionnelle?

10

4 La Charte canadienne des droits et libertés : ce qu'elle nous procure

11

Une protection

11

Plus de pouvoir pour les citoyens

13

Sources de renseignements

13

5 Quels droits et libertés sont protégés?

14

Les droits à l'égalité

14

L'entrée en vigueur des droits à l'égalité

15

Les libertés fondamentales

15

Les droits des autochtones

16

La mosaïque multiculturelle

16

La liberté de circulation et d'établissement

16

Les droits linguistiques

17

Les droits démocratiques

19

Les garanties juridiques

19

Les restrictions

20

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1982

N° de cat. CP 45-23/1982

ISBN 0-662-51754-7

Cette brochure est publiée par le gouvernement du Canada pour mieux faire comprendre au public la résolution constitutionnelle adoptée par le Parlement en décembre 1981.

Vous pouvez obtenir des exemplaires additionnels de cette publication et d'autres renseignements sur la Constitution canadienne en écrivant à :

Publications Canada
C.P. 1 986, succursale B
Ottawa (Canada)
K1P 6G6



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

NOTES SUR LA CONSTITUTION

